

Carri assegnati in modo permanente (CAP)

Disposizioni Validità dal 1.1.2025

1 Informazioni generali

FFS Cargo assegna in modo permanente carri al cliente, che in cambio s'impegna a effettuare un numero minimo di trasporti o a realizzare un fatturato minimo nel periodo concordato conformemente alla cifra 2. Se nel periodo concordato contrattualmente i trasporti con i carri assegnati in modo permanente non raggiungono il numero minimo o il fatturato minimo stabilito per contratto, il cliente versa a FFS Cargo un'indennità per trasporto mancato conformemente alla cifra 4.

Tutti i danni causati durante le operazioni di carico e scarico vengono imputati al cliente con il quale è stata concordata per contratto l'assegnazione permanente dei carri merci. Tutti i danni da impatto derivati dall'esercizio ferroviario sono a carico di FFS Cargo.

La disposizione dei carri vuoti assegnati in modo permanente dopo lo scarico spetta al cliente. La tariffa per il trasporto dei carri vuoti deve essere concordata separatamente nel contratto.

La manutenzione dei carri e di eventuali dispositivi speciali è di responsabilità di FFS Cargo. Se i carri assegnati in modo permanente devono essere portati in officina, FFS Cargo mette a disposizione, per quanto possibile, carri sostitutivi. In caso contrario, FFS Cargo non è tenuta a risarcire alcun danno.

Nell'ambito dei carri assegnati in modo permanente, possono essere installati a carico del cliente dispositivi speciali sul carro merci, che il servizio tecnico dei veicoli di FFS Cargo deve sottoporre a collaudo prima dell'avvio dei trasporti. Dopo il collaudo, tali dispositivi speciali possono essere modificati solo previa consultazione con il servizio tecnico dei veicoli di FFS Cargo. Al termine del periodo di assegnazione permanente, il cliente provvede a smantellare i dispositivi speciali a sue spese.

2 Periodo di riferimento

Le assegnazioni permanenti dei carri vengono concordate per un periodo di riferimento definito con il cliente e riportato nell'accordo con tale cliente.

Indipendentemente dall'intero periodo di riferimento, i carri assegnati in modo permanente vengono stabiliti per anno e per trimestre nell'accordo con il cliente.

Carri assegnati in modo permanente (CAP)

3 Accordo sulle quantità CAP

Per i carri assegnati in modo permanente occorre stabilire quantità minime secondo le «Disposizioni dell'accordo sulle quantità» attualmente in vigore. Se i carri assegnati in modo permanente non vengono attribuiti a tutte le relazioni dell'accordo con il cliente, le relazioni interessate sono esplicitamente identificate con «CAP».

4 Quantità mancante e relativo importo

La quantità mancante addebitabile viene verificata ogni anno il 31 dicembre da FFS Cargo e quindi fatturata, indipendentemente dal periodo di riferimento per il quale è stata stipulata l'assegnazione permanente di carri nell'accordo con il cliente.

L'importo da versare per ogni unità mancante è definito nell'accordo con il cliente.

5 Tassa di sosta dei carri

I carri merci assegnati in modo fisso sono esenti dalla tassa di sosta dei carri. Eventuali canoni per l'utilizzo dell'infrastruttura ferroviaria sono a carico del cliente.

6 Valori di riferimento CAP

Le condizioni dell'assegnazione permanente di carri quali

- tipo di carro merci
- numero di carri
- stazione di residenza e di carico
- numero minimo di trasporti per carro
- importo legato alla quantità mancante

sono disciplinate nell'accordo con il cliente.

Carri assegnati in modo permanente (CAP)

7 Manuali d'uso dei carri merci

Per l'esercizio dei carri merci valgono le attuali istruzioni per l'uso che possono essere richiamate sul sito web FFS Cargo al seguente link:

<https://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/bedienerhandbuecher-wagentypen.html>

Il cliente è responsabile di garantire che lui e i suoi assistenti o terzi autorizzati abbiano familiarità con questi manuali e che i carri merci vengano utilizzati in conformità con questi manuali.

8 Versioni linguistiche

Fa fede la versione più recente in lingua tedesca del documento. La traduzione in italiano e francese è solo a scopo informativo.